

Solar Module SBU, SBH, SBL, SBT, SBS





[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Instalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

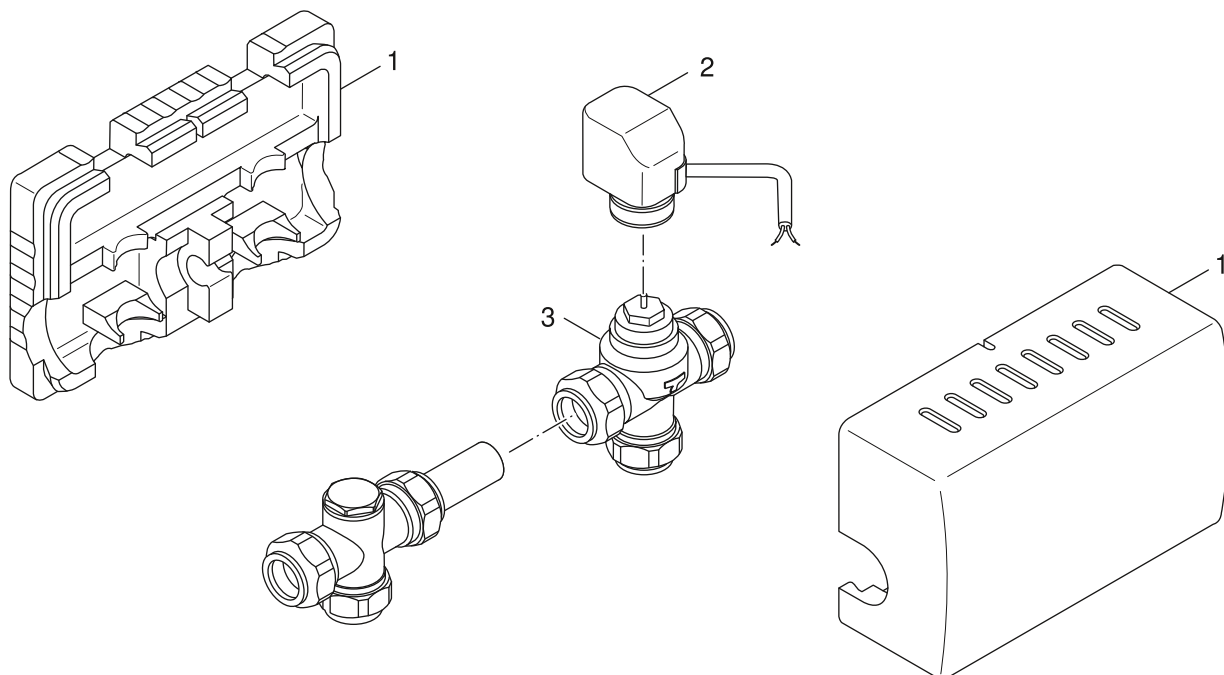
[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

SBH	7739300894	5
SBL	7739300895	6
SBS	7739300898	7
SBT	7739300896	8
SBT-2	7735600125	9
SBU	7739300893	10

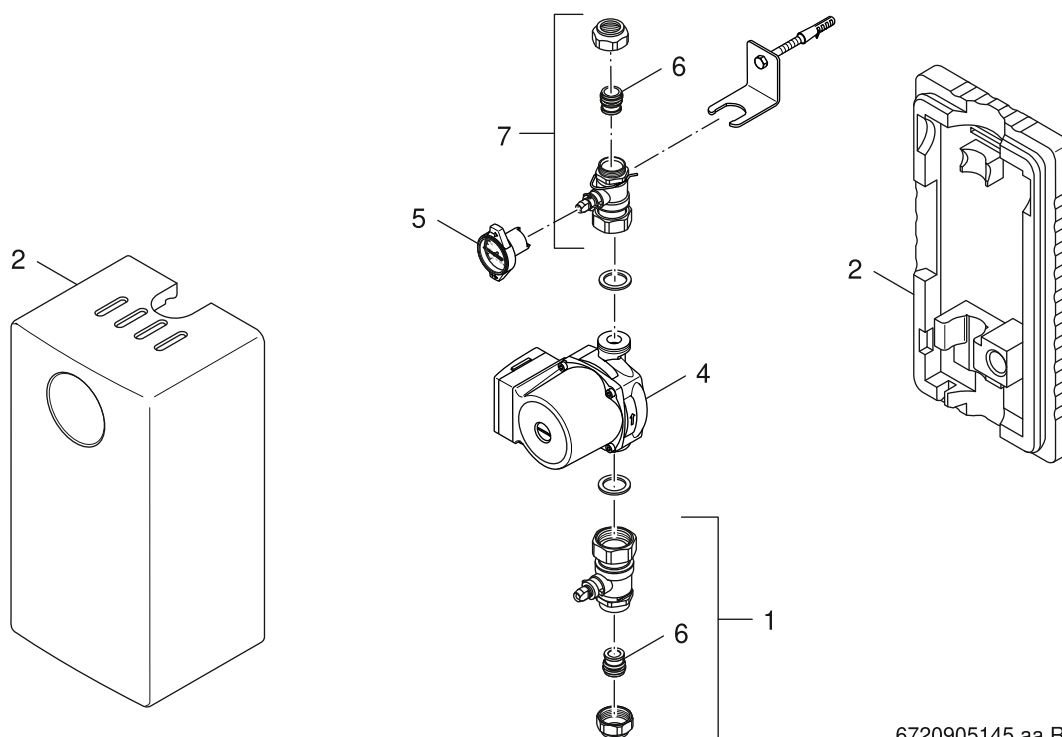


Ersatzteilliste Spare parts list Liste des pièces de rechange Lista de repuestos Catálogo de peças de substituição Onderdelenlijst	SBH - 7739300894
---	-------------------------



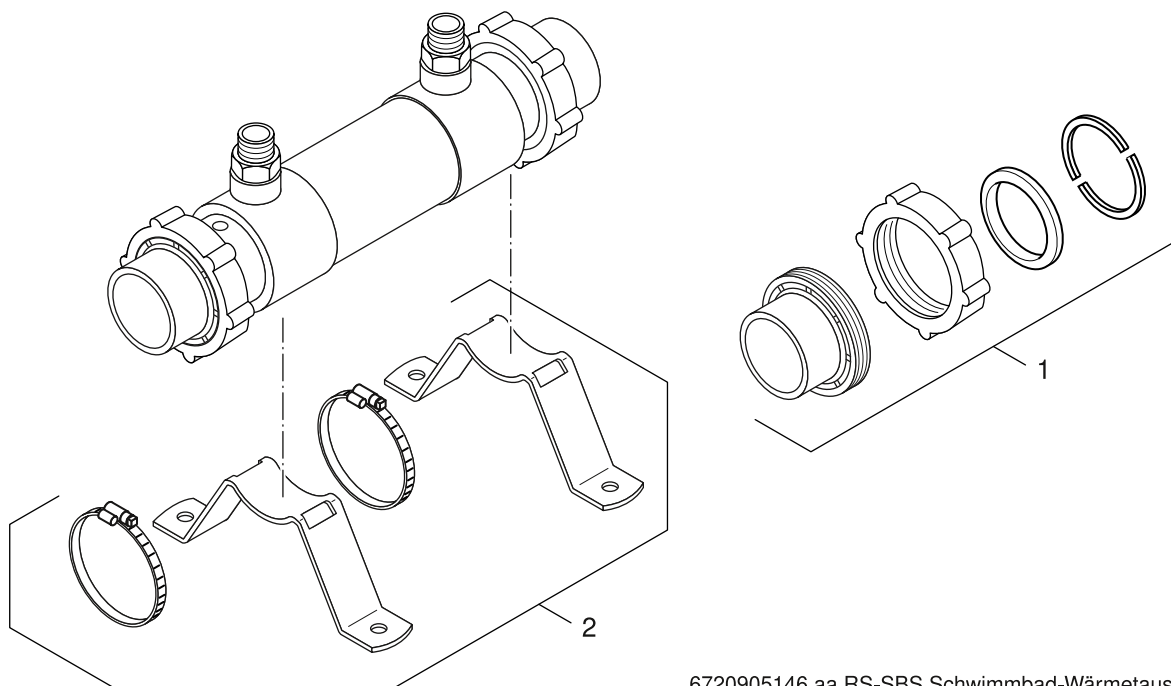
6720905143.aa.RS-SBH Heizungsunterstützung

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descripción	Designação	Benaming
1	8 718 223 938 0	Wärmedämmung kpl.	Insulation	Isolation thermique	Aislamento térmico	Thermo isolante	Warmte-isolatie
2	7 735 600 299	Ventil_Stellantrieb NO	Valve NO	Actionneur de soupape NO	Valvula NO	Válvula NO	Klep NO
3	8 718 223 941 0	Ventil kpl.	Globe valve	Robinet	Válvula de globo	Válvula	Ventiel



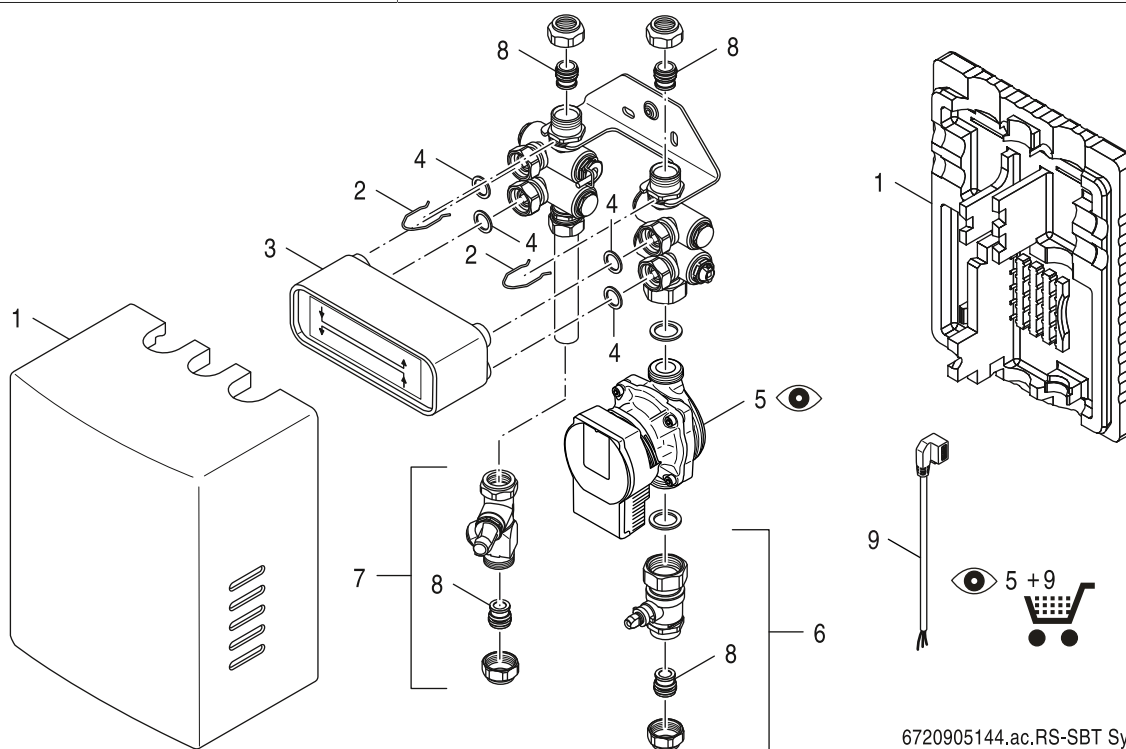
6720905145.aa.RS-SBL Umlademodul

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descripción	Designação	Benaming
1	8 735 300 806	Absperrhahn	Shutoff valve	Vanne d'arrêt	Llave de bloqueo	Torneira de enchimento	Afsluitkraan
2	8 718 223 976 0	Wärmedämmung kpl.	Heat insulation	Isolation thermique	Aislamento térmico	Thermo isolante	Warmte-isolatie
4	8 718 223 963 0	Pumpe	Pump	Circulateur	Bompa	Bompa	Pomp
5	8 718 223 939 0	Thermometer rot	Thermometer red	Thermomètre	Termómetro	Termómetro	Thermometer
6	8 718 223 966 0	Klemmring 15mm (6x)	Olive 15mm (6x)	Bicône 15mm (6x)	Anillo bicono 15mm (6x)	Bicone 15mm (6x)	Klemring 15mm (6x)
7	8 718 223 959 0	Absperrhahn	Shutoff valve	Vanne d'arrêt	Llave de bloqueo	Torneira de enchimento	Afsluitkraan



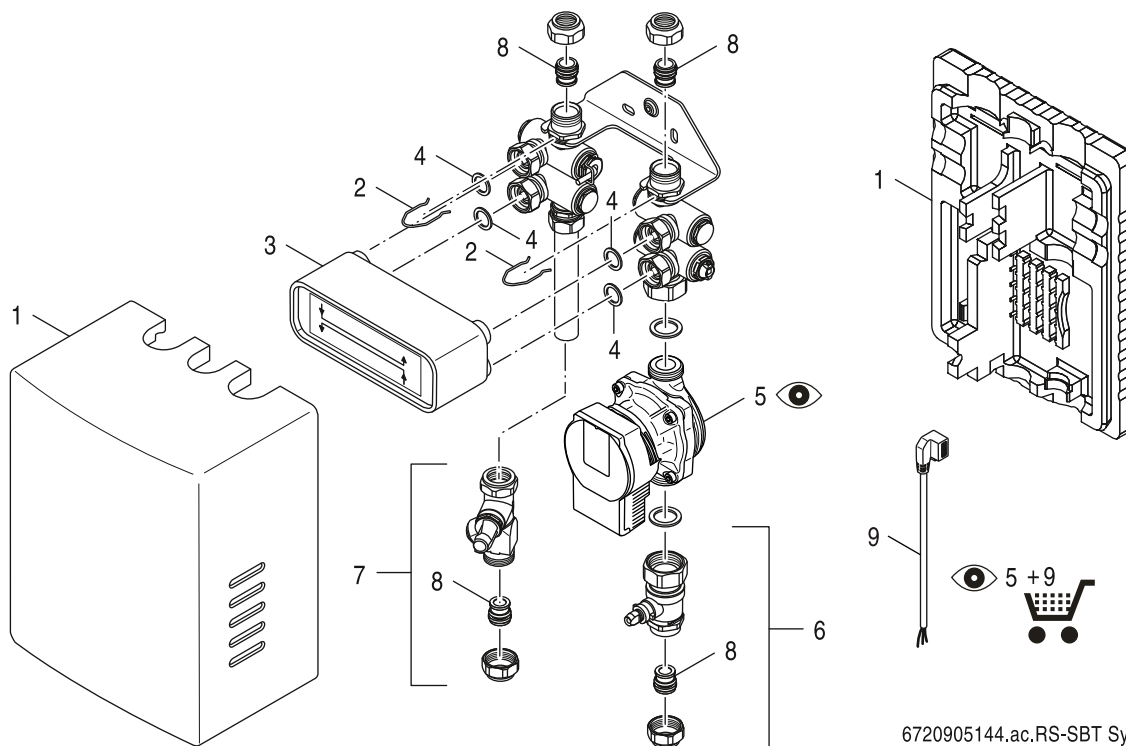
6720905146.aa.RS-SBS Schwimmbad-Wärmetauscher

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descripción	Designação	Benaming
1	8 718 224 011 0	Anschlusssatz	Connection set	JEU DE RACCORDS ECHANG.PISC.SBS	Juego de piezas de fijación	Jogo de peças de ligação	Bevestigingsring schroef DN50 voor SBS10
2	8 718 224 016 0	Halterung kpl.	Mounting bracket	Support	Sujección	Suporte	Houder



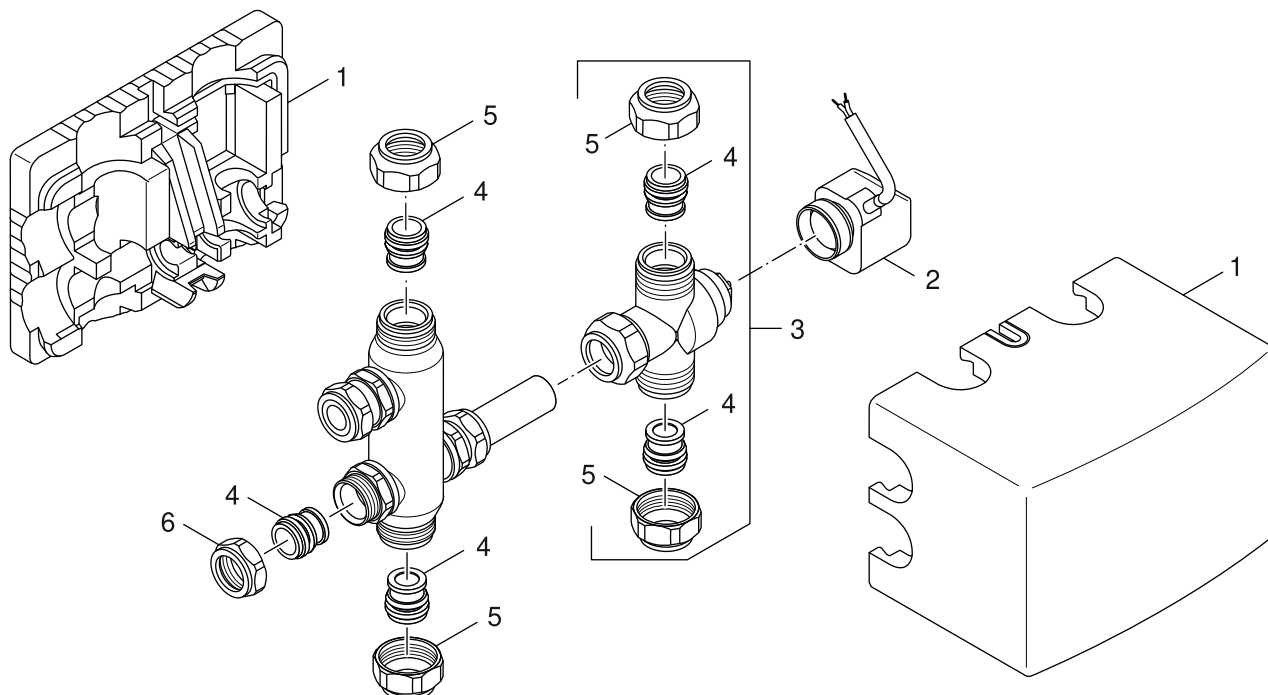
6720905144.ac.RS-SBT Systemtrennung

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descripción	Designação	Benaming
1	8 718 223 955 0	Wärmedämmung kpl.	Heat insulation	Isolation thermique	Aislamento térmico	Thermo isolante	isolatie
2	8 718 223 940 0	Klammer	Clip	Clip	Grapa	Grampo	Klem
3	6 303 339 7	Wärmetauscher Systemtre 210x73x75	Heat exchanger system 210x73x75	Système d'échangeur 210x73x75	Intercambiador 210x73x75	permutador de calor 210x73x75	Warmtewisselaar
4	7 747 016 505	Dichtung D17x24x2 AFM34 (10x)	Gasket D17x24x2 AFM34 (x10)	Joint D17x24x2 AFM34 (10x)	Junta D17x24x2 AFM34 (10x)	Vedante D17x24x2 AFM34 (10x)	Afdichting D17x24x2 AFM34
5	8 735 300 763	Pumpe Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Pump Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Pompe Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Bomba Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Bomba Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Pomp Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H
6	8 718 223 982 0	Absperrhahn	Shutoff valve	Vanne d'arrêt	Llave de bloqueo	Torneira de enchimento	Afsluitkraan
7	8 718 223 964 0	Durchflussbegrenzer	Flow limiter	Limiteur de débit	Obturador	Limitador de caudal	doorstroombegrenzer
8	8 718 223 966 0	Klemmring 15mm (6x)	Olive 15mm (6x)	Bicône 15mm (6x)	Anillo bicono 15mm (6x)	Bicone 15mm (6x)	Klemring 15mm (6x)
9	8 735 300 269	Kabel Pumpe 2,5m 230V everp	Cable pump 2,5m 230V	Câble pompe 2,5m 230V	Cables bomba 2,5m 230V	Cabo bomba 2,5m 230V	Kabel pomp 2,5m 230V



6720905144.ac.RS-SBT Systemtrennung

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descripción	Designação	Benaming
1	8 718 223 955 0	Wärmedämmung kpl.	Heat insulation	Isolation thermique	Aislamento térmico	Thermo isolante	isolatie
2	8 718 223 940 0	Klammer	Clip	Clip	Grapa	Grampo	Klem
3	6 303 339 7	Wärmetauscher Systemtre 210x73x75	Heat exchanger system 210x73x75	Système d'échangeur 210x73x75	Intercambiador 210x73x75	permutador de calor 210x73x75	Warmtewisselaar
4	7 747 016 505	Dichtung D17x24x2 AFM34 (10x)	Gasket D17x24x2 AFM34 (x10)	Joint D17x24x2 AFM34 (10x)	Junta D17x24x2 AFM34 (10x)	Vedante D17x24x2 AFM34 (10x)	Afdichting D17x24x2 AFM34
5	8 735 300 763	Pumpe Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Pump Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Pompe Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Bomba Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Bomba Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H	Pomp Wilo Para 15-130/6-43/SC 9H
6	8 718 223 982 0	Absperrhahn	Shutoff valve	Vanne d'arrêt	Llave de bloqueo	Torneira de enchimento	Afsluitkraan
7	8 718 223 964 0	Durchflussbegrenzer	Flow limiter	Limiteur de débit	Obturador	Limitador de caudal	doorstroombegrenzer
8	8 718 223 966 0	Klemmring 15mm (6x)	Olive 15mm (6x)	Bicône 15mm (6x)	Anillo bicono 15mm (6x)	Bicone 15mm (6x)	Klemring 15mm (6x)
9	8 735 300 269	Kabel Pumpe 2,5m 230V everp	Cable pump 2,5m 230V	Câble pompe 2,5m 230V	Cables bomba 2,5m 230V	Cabo bomba 2,5m 230V	Kabel pomp 2,5m 230V



6720905142.ab.RS-SBU Umschaltmodul

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descripción	Designação	Benaming
1	8 718 223 989 0	Wärmedämmung kpl.	Insulation	Isolation thermique	Aislamiento térmico	Thermo isolante	Isolatie
2	7 735 600 298	Stellantrieb Ventil NC	Actuator Valve NC	Servomoteur Soupape NC	Mando de accionamiento Válvula NC	Actuador Válvula NC	Stelaandrijving Ventiel NC
3	8 718 223 991 0	Ventil kpl.	Globe valve	Robinet	Válvula de globo	Válvula	Ventiel
4	8 718 223 966 0	Klemmring 15mm (6x)	Olive 15mm (6x)	Bicône 15mm (6x)	Anillo bicono 15mm (6x)	Bicone 15mm (6x)	Klemring 15mm (6x)
5	8 718 223 922 0	Mutter_Überwurfmutter 1"	Nut union nut 1"	Ecrou 1"	Tuerca 1"	Porca de aperto 1"	Moer 1"
6	8 718 221 452 0	Verschraubung 22mm (2x)	Connection union 22mm (2x)	RACC SONDE SANITAIRE 22MM (2x)	Racor 22mm (2x)	União roscada 22mm (2x)	KOPPELING (2) 22 MM AGS 10



Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany